Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e oktober 1960 door de Minister van Afrikaanse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot regeling van de inrichting en de werking van de sociale dienst bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken , heeft de 24e november 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires africaines, le 18 octobre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel réglant l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère des Affaires africaines, a donné le 24 novembre 1960 l'avis suivant:

Het ontwerp strekt tot vervanging van het ministerieel besluit van 3 september 1956 dat de inrichting en de werking van de sociale dienst van het Ministerie van Afrikaanse Zaken regelt.

Hoofddoel van deze vervanging is de bepalingen van artikel 4 betreffende de samenstelling van het comité van advies voor de sociale dienst aan te passen aan die van de artikelen 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 april 1954 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Koloniën, en 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten.

Bij dezelfde gelegenheid wordt de nieuwe tekst in overeenstemming gebracht met het koninklijk besluit van 28 juni 1960 dat de graad "administrateur-generaal van Koloniën" door de graad "secretaris-generaal" heeft vervangen.

Ingevolge de bepalingen van artikel 3, derde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 20 juni 1955 hebben de bij een Ministerie erkende syndicale organisaties, zodra zij een vertegenwoordiger van het personeel in de departementale syndicale raad van advies hebben aangewezen, het recht deel te nemen aan het beheer van de voor dit Ministerie opgerichte sociale dienst.

Luidens artikel 5, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit wordt het aantal afgevaardigden van de syndicale organisaties in de departementale syndicale raad van advies bepaald naar rata van één voor duizend stemgerechtigde personeelsleden, met een minimum van vier.

.../...

Rekening houdend met het beperkt aantal stemgerechtigde personeelsleden in het departement van Afrikaanse Zaken (minder dan duizend) en met het vooruitzicht dat dit getal in de toekomst eerder zal verminderen dan vermeerderen, kan het aantal vertegenwoordigers van de syndicale organisaties bij het comité van advies voor de sociale dienst van dit Ministerie derhalve zonder bezwaar in de tekst van het ministerieel besluit vooraf worden vastgesteld op vier.

Aldus is het aantal afgevaardigden van de syndicale organisaties in het comité van advies van de sociale dienst hetzelfde als in de departementale syndicale raad van advies.

Uit de door de ambtenaar van het Ministerie van Afrikaanse Zaken verstrekte inlichtingen blijkt dat het de bedoeling is van de Minister de aan de syndicale organisaties in het comité van advies voorbehouden zetels op dezelfde manier onder deze laatsten te verdelen als in de departementale syndicale raad van advies.

De uitdrukking "naar rata van hun vertegenwoordiging in deze raad" in de tekst van artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, is echter niet heel duidelijk in dit opzicht.

In die zelfde tekst zou bovendien volledigheidshalve moeten worden bepaald dat de "departementale" syndicale raad van advies bedoeld wordt.

.../...

Met deze opmerkingen rekening houdend, stelt de Raad voor artikel 4, eerste lid, volgende tekst voor :

"Een comité van advies voor de sociale dienst wordt ingesteld; dit comité is op paritaire voet samengesteld uit vier leden van het personeel van het Ministerie die de Minister rechtstreeks aanwijst, en vier leden van dat zelfde personeel die de Minister aanwijst op voordracht van de syndicale organisaties die vertegenwoordigd zijn in de departementale syndicale raad van advies : ieder van deze organisaties bekomt hetzelfde aantal zetels als in deze raad".

Het ontwerp bevat geen enkele bepaling betreffende de plaatsvervanging van de leden van het comité van advies die mochten belet of afwezig zijn, noch betreffende de vervanging van de leden die tijdens hun mandaat overlijden, of hun hoedanigheid om hun mandaat verder uit te oefenen verliezen.

Ter regeling van dit vraagstuk zou na het eerste lid van artikel 4 de volgende bepaling kunnen worden ingevoegd :

"Voor elke afgevaardigde wordt op dezelfde wijze een plaatsvervanger aangewezen, die de beraadslagingen slechts in geval van verhindering van de titularis kan bijwonen. Ingeval een afgevaardigde zijn mandaat niet tot het einde kan uitoefenen, wordt dit mandaat voortgezet door de plaatsvervanger".

\+

\+ \+

.../...

Als opschrift van het ontwerp leze men :

"Ministerieel besluit tot regeling van de inrichting en de werking van de sociale dienst bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken".

In de inleiding is de verwijzing naar het koninklijk besluit van 5 april 1954 niet juist geformuleerd. In het koninklijk besluit van 23 juni 1960, waarbij de benaming van "Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi" gewijzigd wordt in "Ministerie van Afrikaanse Zaken", wordt in de wijziging van slechts één enkele tekst voorzien, namelijk die van het koninklijk besluit van 30 oktober 1908 houdende oprichting van een Ministerie van Koloniën.

Er kan niet worden beweerd dat het opschrift van het koninklijk besluit van 5 april 1954 op impliciete manier zou gewijzigd zijn door het voornoemd koninklijk besluit van 23 juni 1960, al evenmin als dat dit het geval zou zijn ingevolge het koninklijk besluit van 18 augustus 1958 waarbij de benaming van het Ministerie een eerste maal werd gewijzigd.

Men schrijve derhalve :

"Gelet op het koninklijk besluit van 5 april 1954 tot oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Koloniën",
en voege een tweede lid daaraan toe, luidend als volgt :

.../...

"Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1960 tot wijziging van de benaming van het "Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi" in "Ministerie van Afrikaanse Zaken".

In de Franse tekst van artikel 2, littera A, eerste lid, achtste lijn, is een drukfout geslopen : voor "dépourvue", dat slaat op het in de tweede lijn vermelde "agents", leze men "dépourvus".

De Franse tekst van het opschrift van littera G van hetzelfde artikel 2 zou korrekter luiden als volgt :

"G.- Exécution des mesures prévues par la réglementation relative à la prévention des maladies et des accidents, ainsi qu'aux premiers soins".

De uitdrukking "bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen" in het vijfde lid van artikel 4 gebruikt, wijkt af van de algemeen gevestigde terminologie, door toevoeging van het woord "uitgebrachte". Indien het in de bedoeling ligt van de Minister van de algemene regel af te wijken wat betreft de berekening van de vereiste meerderheid met betrekking tot de onthoudingen of blanco-stemmen, door een bijzondere betekenis te hechten aan de aldus gebruikte uitdrukking, dan zou hij dat met meer duidelijkheid moeten zeggen. Zoniet, is het wenselijk zich aan de gewoonlijk gebruikte uitdrukking "meerderheid van stemmen" te houden.

Het gebruik in de Nederlandse tekst van artikel 6 van het ontwerp van het werkwoord "afschaffen" is te weren ; het gebruik van "opheffen" is verkieslijk.

Le projet a pour objet de remplacer l'arrêté ministériel du 3 septembre 1956 qui règle l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère des Affaires africaines.

Ce remplacement procède du souci essentiel d'adapter les dispositions de l'article 4 concernant la composition du comité consultatif du service social à celles de l'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 5 avril 1954 portant création d'un service social au Ministère des Colonies, et de l'article 3, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics.

Par la même occasion, le texte nouveau est mis en concordance avec l'arrêté royal du 28 juin 1960, lequel a substitué au grade d'"administrateur général des Colonies" celui de "secrétaire général".

En vertu de l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 précité, les organisations syndicales agréées auprès d'un Ministère peuvent participer à la gestion du service social créé pour ce Ministère dès qu'elles ont désigné un représentant du personnel au comité départemental de consultation syndicale.

Aux termes de l'article 5, § 2, du même arrêté royal, le nombre des délégués des organisations syndicales au sein du comité départemental de consultation syndicale est déterminé à raison de un par mille agents ayant le droit de suffrage, le minimum étant quatre.

.../...

Eu égard au nombre réduit d'agents ayant le droit de suffrage au Ministère des Affaires africaines (moins de mille) et compte tenu du fait qu'à l'avenir ce nombre aura plutôt tendance à diminuer, rien ne semble devoir s'opposer à fixer d'emblée à quatre, dans l'arrêté ministériel, le nombre des représentants des organisations syndicales auprès du comité consultatif du service social de ce Ministère.

De cette manière, le nombre des délégués des organisations syndicales au sein du comité consultatif du service social sera le même qu'au sein du comité départemental de consultation syndicale.

Il résulte des renseignements fournis par le fonctionnaire du Ministère des Affaires africaines que le Ministre entend voir s'opérer la répartition des sièges réservés aux organisations syndicales au sein du comité consultatif , de la même manière qu'au comité départemental de consultation syndicale.

A cet égard, l'expression "proportionnellement à leur représentation dans ce comité", employée à l'article 4, alinéa 1er, du projet, manque toutefois de clarté.

Dans la même disposition, il conviendrait, pour être complet, de préciser que c'est du comité départemental de consultation syndicale qu'il s'agit.

.../...

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose pour l'article 4, alinéa 1er, la rédaction suivante :

"Il est institué un comité consultatif du service social, composé paritairement de quatre membres du personnel du Ministère choisis directement par le Ministre et de quatre membres de ce personnel désignés par le Ministre sur proposition des organisations syndicales qui sont représentées au comité départemental de consultation syndicale: il est attribué à chacune de ces organisations un nombre de sièges égal à celui qu'elles déterminent au sein de ce dernier comité".

Le projet ne prévoit pas de disposition réglant le remplacement des membres du comité consultatif qui seraient empêchés ou absents, des membres dont le décès surviendrait en cours de mandat ou des membres qui perdraient qualité pour poursuivre l'exercice de leur mandat.

Afin de combler cette lacune, le Conseil d'Etat suggère d'insérer la disposition suivante après l'alinéa 1er de l'article 4 :

"Pour chaque délégué, il est désigné, selon les mêmes modalités, un suppléant qui ne peut assister aux délibérations qu'en cas d'empêchement du titulaire. Si un délégué ne peut exercer son mandat jusqu'au terme de celui-ci, ce mandat est achevé par le suppléant".

\+

\+ \+

.../...

L'intitulé du projet devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel réglant l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère des Affaires africaines".

L'intitulé de l'arrêté royal du 5 avril 1954 visé à l'alinéa 1er du préambule est incorrect. L'arrêté royal du 23 juin 1960 modifiant la dénomination du "Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundu" en "Ministère des Affaires africaines" ne prévoit que la modification du seul texte de l'arrêté royal du 30 octobre 1908 portant création d'un Ministère des Colonies. Il n'a donc pas implicitement modifié l'intitulé de l'arrêté royal du 5 avril 1954, pas plus d'ailleurs que ne l'avait fait l'arrêté royal du 18 août 1958 qui a, une première fois, modifié la dénomination du Ministère.

Dès lors, il échet d'écrire :

"Vu l'arrêté royal du 5 avril 1954 portant création d'un service social au Ministère des Colonies;",

et de compléter cette référence par une seconde, ainsi conçue :

"Vu l'arrêté royal du 23 juin 1960 modifiant la dénomination du "Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi" en "Ministère des Affaires africaines";.

L'article 2, littéra A, alinéa 1er, huitième ligne, contient une faute d'impression ; le verbe "dépourvue", qui se rapporte aux "agents" mentionnés à la deuxième ligne, doit être mis au masculin pluriel.

L'intitulé du littéra G du même article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"G.- Exécution des mesures prévues par la réglementation relative à la prévention des maladies et des accidents, ainsi qu'aux premiers soins".

A l'alinéa 5 de l'article 4, l'expression "à la majorité des voix exprimées" s'écarte de la terminologie consacrée en ce qu'elle comporte l'adjectif "exprimées". S'il entre dans les intentions du Ministre de déroger à la règle générale du calcul de la majorité requise, pour ce qui est des abstentions ou des bulletins blancs , en attachant à l'expression ainsi employée un sens spécial , cette intention devrait être exprimée plus clairement. Si tel n'est pas le cas, il est préférable de s'en tenir à l'expression habituelle "majorité des voix".

A l'article 6 de la version néerlandaise, le verbe "afschaffen" devrait être remplacé par le verbe "opheffen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.TACQ, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.G.TACQ, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.